

BULLETIN
OF THE
SCHOOL OF
ORIENTAL AND
AFRICAN STUDIES
UNIVERSITY OF LONDON



Volume XLVI
1983

BULLETIN
OF THE
SCHOOL OF
ORIENTAL AND
AFRICAN STUDIES
UNIVERSITY OF LONDON

Published by
THE SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

© School of Oriental and African Studies
University of London 1983

UK ISSN 0041—977X

**Printed in England, by Stephen Austin and Sons, Ltd.,
Caxton Hill, Hertford**

CONTENTS

ARTICLES AND NOTES AND COMMUNICATIONS	PAGE
S. A. M. ADSHEAD: Further sources on the Otagh salt lakes	333
TERRY ALLEN: The tombs of the 'Abbāsīd caliphs in Baghdad	421
D. P. AROGA BESSONG and IGOR A. MEL'ČUK: Un modèle formel de la conjugaison bafia (à l'indicatif)	477
JOSHUA BLAU: Vestiges of <i>tanwīn -un</i> and the case ending <i>-u</i> as attested in Yemenite Judeo-Arabic texts from the seventeenth century	529
DAVID C. CONRAD: Maurice Delafosse and the pre-Sunjata <i>trône du Mandé</i>	335
CHRISTOPHER CULLEN and ANNE S. L. FARRER: On the term <i>hsüan chi</i> and the flanged trilobate discs	52
M. M. GHALI: Pharyngeal articulation	432
EIKE HABERLAND: An Amharic manuscript on the mythical history of the Adi kyaz (<i>Dizi</i> , south-east Ethiopia)	240
P. M. HOLT: An early source on Shaykh Khadīr al-Mīhrānī	33
P. M. HOLT: Saladin and his admirers: a biographical assessment	235
AHARON LAYISH: The Mālīkī family <i>waqf</i> according to wills and <i>waqfiyyāt</i>	1
D. N. MACKENZIE: Sogdian thieves	534
JAMES A. MATISOFF: Translucent insights: a look at Proto-Sino-Tibetan through Gordon H. Luce's <i>Comparative word-list</i>	462
SHLOMO PINES and TUVIA GELBLUM: Al-Bīrūnī's Arabic version of Patañjali's <i>Yogasūtra</i> : a translation of the third chapter and a comparison with related texts	258
HUGH RICHARDSON: Bal-po and Lho-bal	136
A. RIPPIN: Ibn 'Abbās's <i>Gharīb al-Qur'ān</i>	332
DAVID K. RYCROFT: Tone-patterns in Zimbabwean Ndebele	77
MEHRDAD SHOKOOHY: The Sasanian caravanserai of Dayr-i gachīn, south of Ray, Iran	445
NICHOLAS SIMS-WILLIAMS: Chotano-Sogdica	40
R. K. SPRIGG: Hooker's expenses in Sikkim: an early Lepcha text	305
JOHN WANSBROUGH: Metra Ugaritica: pro et contra	221
JOHN WANSBROUGH: Rhetorica Semitica	531
YUTAKA YOSHIDA: Manichean Aramaic in the Chinese hymnscroll	326

REVIEWS AND SHORT NOTICES

Ferdinand Joseph Abela: <i>Proverbes populaires du Liban sud</i> . By FARIDA ABU-HAIDAR	349
Ervand Abrahamian: <i>Iran between two revolutions</i> . By D. O. MORGAN	563
Ali Abou-Assaf, Pierre Bordreuil and Alan R. Millard: <i>La statue de Tell Fekherye</i> . By M. J. GELLER	545
<i>Abstracts in German Anthropology</i> , 1, Autumn 1980. By H. A. KANITKAR	216
Norbert Richard Adami: <i>Verzeichnis der europäischsprachigen Literatur über die Ainu</i> . By BRIAN HICKMAN	414
Emily Martin Ahern and Hill Gates (ed.): <i>The anthropology of Taiwanese society</i> . By RUBIE S. WATSON	384
Muhammad Saleem Akhtar (ed.): <i>The Majma' al-Shu'arā'i Jahāngīr Shāhī of Mullā Qāṭi'i-i Herawī</i> . By D. J. MATTHEWS	605
Aziz al-Azmeh: <i>Ibn Khaldūn: an essay in reinterpretation</i> . By MICHAEL BRETT	345
Aziz al-Azmeh: <i>Ibn Khaldūn in modern scholarship</i> . By MICHAEL BRETT	345
Hamid Algar (ed. and tr.): <i>Islam and revolution</i> . By NORMAN CALDER	210
Sarah Allan: <i>The heir and the sage</i> . By WILLIAM G. BOLTZ	177

	PAGE
Mahdi Abdalla al-Tājir: <i>Language and linguistic origins in Bahrain</i> . By C. D. HOLES	552
N. N. Ambraseys and C. P. Melville: <i>A history of Persian earthquakes</i> . By C. VITA-FINZI	360
Leonard Y. Andaya: <i>The heritage of Arung Palakka</i> . By M. C. RICKLEFS	589
Anisuzzaman: <i>Factory correspondence and other Bengali documents in the India Office Library and Records</i> . By K. N. CHAUDHURI	212
<i>Annales Islamologiques</i> . Tome xvii. By H. T. NORRIS	603
Michael Aris and Aung San Suu Kyi (ed.): <i>Tibetan studies</i> . By TADEUSZ SKORUPSKI	373
S. R. Ashton: <i>British policy towards the Indian states 1905-1939</i> . By R. J. MOORE	166
Association of Japanese Geographers (ed.): <i>Geography of Japan</i> . By JOHN SARGENT	216
Guitty Azarpay: <i>Sogdian painting</i> . By A. D. H. BIVAR	158
Charles Backus: <i>The Nan-chao Kingdom and T'ang China's southwestern frontier</i> . By T. H. BARRETT	175
L. E. Bagshawe (tr.): <i>The Maniyadanabon of Shin Sandalinka</i> . By PATRICIA HERBERT	392
Serge Bahuchet (ed.): <i>Pygmées de Centrafrique</i> . By JOHAN POTTIER	409
H. W. Bailey (ed.): <i>Khotanese Buddhist texts. Revised edition</i> . By NICHOLAS SIMS-WILLIAMS	359
Alfred Bardey: <i>Barr-Adjam</i> . By A. K. IRVINE	605
E. M. Beekman (ed. and tr.): <i>The poison tree</i> . By R. F. ELLEN	399
T. O. Beidelman: <i>Colonial evangelism</i> . By J. D. Y. PEEL	408
Paula Ben-Amos: <i>The art of Benin</i> . By JOHN PICTON	591
Madeleine Biardeau and others (ed.): <i>Autour de la déesse hindoue</i> . By J. C. WRIGHT	566
David Birmingham: <i>Central Africa to 1870</i> . W. G. CLARENCE-SMITH	416
Anne Birrell: <i>New songs from the jade terrace</i> . By ANDREW LO	577
François Bizot: <i>Le don de soi-même</i> . By JUDITH JACOB	583
Albert J. Borg: <i>A study of aspect in Maltese</i> . By BRUCE INGHAM	353
Arash Bormanshinov: <i>Lama Arkad Chubanov</i> . C. R. B.	213
Gulnar Bosch, John Carswell and Guy Petherbridge: <i>Islamic bindings and bookmaking</i> . By DAVID JAMES	348
Mme Yves de Thomaz de Bossierre: <i>François Xavier Dentrecolles</i> . By C. R. BOXER	575
James R. Brandon (ed.): <i>Chūshingura</i> . By C. J. D.	607
Bernadette J. Brooten: <i>Women leaders in the ancient synagogue</i> . By CAROL MEYERS	542
Egon Brucker: <i>Die spätvedische Kulturepoche nach den Quellen der Śrauta-, Ṛgveda- und Dharmasūtras</i> . By T. BURROW	162
J. M. Bunn and A. D. S. Roberts (comp.): <i>A union list of Japanese local histories in British libraries</i> . By R. L. SIMS	188
Jacques Bureau: <i>Les Gamo d'Éthiopie</i> . By DAVID TURTON	153
Caryl Ann Callahan (tr.): <i>Tales of Samurai honor. (Buke Giri Monogatari)</i> . By C. J. D.	414
P. B. R. Carey: <i>Babad Dipanagara</i> . By HEATHER SUTHERLAND	393
M. G. Carter (ed.): <i>Arab linguistics</i> . By J. BLAU	548
Jean Cauvin: <i>L'image, la langue et la pensée</i> . By GEORGE MILNER	599
Sven Cedderoth: <i>The spell of the ancestors and the power of Mekkah</i> . By MARK HOBART	398
Kwang-chih Chang: <i>Shang civilization</i> . By SARAH ALLAN	176
Jean-Michel Charpentier: <i>La langue de Port-Sandwich</i> . By PAUL GERAGHTY	196
Marilyn Joyce Segal Chiat: <i>Handbook of synagogue architecture</i> . By AMOS KLONER	540
<i>Cheminements: Écrits offerts à Georges Condominas</i> . By MAURICE BLOCH	608
Paul Heng-chao Ch'en: <i>The formation of the early Meiji legal order</i> . By ANN WASWO	387
John M. Chin: <i>The Sarawak Chinese</i> . By VICTOR T. KING	183
Priscilla Ching Chung: <i>Palace women in the Northern Sung</i> . By MORRIS ROSSABI	375
J. Desmond Clark (ed.): <i>The Cambridge history of Africa. Vol. 1</i> . By J. E. G. SUTTON	401
H. D. B. Clarke and Motoko Hamamura: <i>Colloquial Japanese</i> . By P. G. O'N.	215
Steven Collins: <i>Selfless persons</i> . By JOY MANNÉ LEWIS	363
Dominique Collon: <i>The Alakh cylinder seals</i> . By D. J. WISEMAN	602
James C. Cooley, Jr.: <i>T. F. Wade in China</i> . By KEITH PRATT	380
Ian Copland: <i>The British Raj and the Indian princes</i> . By R. J. MOORE	166
M. E. Kropp Dakubu: <i>One voice: the linguistic culture of an Accra lineage</i> . By JOHN MIDDLETON	592
Anna Libera Dallapiccola: <i>Die 'Paithan'-Malerei</i> . By ANDREW TOPSFIELD	365
Abbas Daneshvari (ed.): <i>Essays in Islamic art and architecture</i> . By DUNCAN HALDANE	554
Eva K. Dargyay: <i>Tibetan village communities</i> . By LIONEL CAPLAN	606
Raymond Dawson: <i>Confucius</i> . By P. M. THOMPSON	214
Terence P. Day: <i>The conception of punishment in early Indian literature</i> . By WERNER MENSKI	571
Christian Décobert and Denis Gril: <i>Linteaux à épigraphes de l'oasis de Dakhla</i> . By A. D. H. BIVAR	344
Jean DeLoche: <i>La circulation en Inde avant la révolution des transports</i> . By R. W. BRADNOCK	570
Lucien Demesse: <i>Techniques et économie des Pygmées Babinga</i> . By JOHAN POTTIER	208
Lucien Demesse: <i>Changements techno-économiques et sociaux chez les Pygmées Babinga</i> . By JOHAN POTTIER	208
Ray Desmond: <i>The Indian Museum 1801-1879</i> . By JOHN BASTIN	168

	PAGE
Kenneth J. DeWoskin: <i>A song for one or two</i> . By REMBRANDT F. WOLPERT	377
Milena Doleželová-Velingerová (ed.): <i>The Chinese novel at the turn of the century</i> . By YIN C. LIU	183
Brian Durran and Robert Knox: <i>India: past into present</i> . By I. M. P. RAESIDE	412
Dieter Eikemeier and Herbert Franke (ed.): <i>State and law in East Asia</i> . By BRIAN E. MCKNIGHT	386
J. A. Emerton and Stefan Reif (ed.): <i>Interpreting the Hebrew Bible</i> . By JOHN WANSBROUGH	544
R. E. Emmerick and P. O. Skjærvø: <i>Studies in the vocabulary of Khotanese, 1</i> . By NICHOLAS SIMS-WILLIAMS	358
Barbara Frank: <i>Die Kulere</i> . By NIGEL BARLEY	403
Bill Freund: <i>Capital and labour in Nigerian tin mines</i> . By RICHARD RATHBONE	404
Mordecai Akiva Friedman: <i>Jewish marriage in Palestine</i> . By LOUIS JACOBS	141
Leif Frivold: <i>The Incarnation</i> . By S. P. BROCK	159
John G. Galaty and Philip G. Salzman (ed.): <i>Change and development in nomadic and pastoral societies</i> . By TIM INGOLD	594
John G. Galaty and four others (ed.): <i>The future of pastoral peoples</i> . By TIM INGOLD	594
Ernest Gellner: <i>Muslim society</i> . By ABAS KELIDAR	356
Getatchew Haile and William F. Macomber: <i>A catalogue of Ethiopian manuscripts. Vol. vi</i> . By EDWARD ULLENDORFF	560
John L. Gibson: <i>Textbook of Syrian Semitic inscriptions. Vol. III</i> . By JOHN WANSBROUGH	543
Alma Giese: <i>Wasf bei Kušajim</i> . By JULIA ASHTIANY	350
G. Gnoli and J.-P. Vernant (ed.): <i>La mort, les morts dans les sociétés anciennes</i> . By MAURICE BLOCH	609
Roland Goetschel: <i>Meir Ibn Gabbay</i> . By PAUL B. FENTON	339
Luis O. Gómez and Hiram W. Woodward, Jr. (ed.): <i>Barabudur</i> . By ANTHONY CHRISTIE	579
J. Gonda: <i>The Praugaśastra</i> . By T. BURROW	163
Veronika Görög: <i>Littérature orale d'Afrique Noire</i> . By G. INNES	415
Richard Gramlich: <i>Die schiitischen Derwischorden Persiens. 3. Teil</i> . By A. K. S. LAMBTON	211
Elizabeth E. Graves: <i>The Minangkabau response to Dutch Colonial rule in the nineteenth century</i> . By WILLIAM H. FREDERICK	585
Gladys Guarisma: <i>Études vouté</i> . By ELIZABETH DUNSTAN	199
Mahmoud Guettat: <i>La musique classique du Maghreb</i> . By OWEN WRIGHT	145
Roberto Gulbenkian: <i>The translation of the Four Gospels into Persian</i> . By DAVID M. LANG	411
Wolfgang Hadamitzky and Mark Spahn: <i>Kanji and Kana</i> . By P. G. O'N.	215
Yvonne Yazbeck Haddad: <i>Contemporary Islam</i> . By A. RIPPIN	355
Lesley Hall: <i>A brief guide to sources for the study of Afghanistan in the India Office Records</i> . By M. E. Y.	213
Marjorie Hall and Bakhita Amin Ismail: <i>Sisters under the sun</i> . By R. B. SERJEANT	154
Heinz Halm: <i>Ägypten nach den mamlukischen Lebensregistern. II. Das Delta</i> . By P. M. HOLT	411
Keith Hart: <i>The political economy of West African agriculture</i> . By FRANCIS TEAL	597
Joseph Hartmann: <i>Amharische Grammatik</i> . By A. K. IRVINE	559
Susanne Heinhold-Krahmer: <i>Arzawa</i> . By J. D. HAWKINS	139
Walther Heissig (ed.): <i>Geser Rëdzia-wu</i> . By C. R. BAWDEN	372
Walther Heissig (ed.): <i>Mongolische Ortsnamen. Teil III</i> . By C. R. BAWDEN	413
Walther Heissig (ed.): <i>Fragen der mongolischen Heldendichtung. Teil I-II</i> . By G. R. CUSHING	574
William O. Hennessy (tr.): <i>Proclaiming harmony</i> . By ANDREW LO	377
L. A. Hercus and others (ed.): <i>Indological and Buddhist studies</i> . By J. C. WRIGHT	412
Irmela Hijiya-Kirschner: <i>Selbstentblößungsrituale</i> . By RICHARD BOWRING	187
Dee Ann Holisky: <i>Aspect and Georgian medial verbs</i> . By MARTIN H. PRIOR	564
Vivian Ling Hsu (ed.): <i>Born of the same roots</i> . By ELIZABETH C. SMITH	383
Michel Hulin: <i>Mrgendrāgama</i> . By ALEXIS SANDERSON	161
Hayder Ibrahim: <i>The Shaiqiya</i> . By RICHARD TAPPER	402
W. L. Idema (ed.): <i>Leyden studies in Sinology</i> . By KEITH PRATT	374
Bruce Ingham: <i>North East Arabian dialects</i> . By A. F. L. BEESTON	550
Robert L. Irick: <i>Ch'ing policy towards the Coolie trade, 1847-1878</i> . By KEITH PRATT	380
Charles Issawi: <i>The Arab world's legacy</i> . By ROGER OWEN	354
Robert H. Jackson and Carl G. Rosberg: <i>Personal rule in Black Africa</i> . By RICHARD JEFFRIES	598
Michel Jacq-Hergoualc'h: <i>L'armement et l'organisation de l'armée khmère</i> . By ANTHONY CHRISTIE	389
Jean M. James (tr.): <i>Ma and son</i> . By JOHN BEYER	182
Raymond Jamous: <i>Honneur et Baraka</i> . By NANCY TAPPER	151
Noriko Kamachi: <i>Reform in China</i> . By IAN NISH	382
D. J. Kamhi: <i>Modern Hebrew</i> . By LEWIS GLINERT	340
Wazir-Jahan Karim: <i>Ma' Betisék concepts of living things</i> . By MARK HOBART	397

	PAGE
Tsuyoshi Kato: <i>Matriliney and migration</i> . By R. F. ELLEN	584
Ali Kazancigil and Ergun Özbudun (ed.): <i>Atatürk</i> . By M. E. YAPP	156
Nikki R. Keddie: <i>Roots of revolution</i> . By D. O. MORGAN	563
Charles Keil: <i>Tiv song</i> . By JOHN PICTON	209
Chin Kim (tr.): <i>The Criminal Code of the People's Republic of China</i> . By H. D. R. BAKER	606
Hertha Krick: <i>Das Ritual der Feuergründung</i> . By J. C. WRIGHT	412
P. M. Kurpershoek: <i>The short stories of Yūsuf Idris</i> . By OWEN WRIGHT	556
J. S. Lal [and] W. D. Moddie (ed.): <i>The Himalaya</i> . By W. WHITTAKER	170
Michael Lambek: <i>Human spirits</i> . By MAURICE BLOCH	416
David Birmingham: <i>Central Africa to 1870</i> . By W. G. CLARENCE-SMITH	416
Douglas Lancashire (ed. and tr.): <i>Chinese essays on religion and faith</i> . By W. DOLBY	379
William Lancaster: <i>The Rwala Bedouin today</i> . By RICHARD TAPPER	152
Jacob M. Landau: <i>Pan-Turkism in Turkey</i> . By M. E. YAPP	157
Paul Langford (ed.): <i>The writings and speeches of Edmund Burke</i> . Vol. II. By K. N. CHAUDHURI	164
J. D. Latham and H. D. Isaacs (ed.): <i>Kitāb al-hummayāt li-Ishāq ibn Sulaymān al-Isrā'ili</i> . By CHARLES S. F. BURNETT	553
Ferenczy László: <i>Japán iparművészet</i> . By BULCSU SICLÓS	216
J.-P. and M. D. Lebeuf and others: <i>Le gisement Sao de Mdaga</i> . By THURSTAN SHAW	201
Jayant Lele (ed.): <i>Tradition and modernity in bhakti movements</i> . By RICHARD BURGHART	170
Jacques Lemoine [and] Donald Gibson: <i>Yao ceremonial paintings</i> . By NICHOLAS TAPP	385
Ian Hideo Levy (tr.): <i>The ten thousand leaves</i> . By PHILLIP HARRIES	185
Rudolf von Leyden: <i>Ganjifa</i> . By JOHN BOULTON	370
Rudolf von Leyden: <i>Die Welt der indischen Spielkarten</i> . By JOHN BOULTON	370
Lillian M. Li: <i>China's silk trade</i> . By ROBERT ASH	180
Nguyen Dang Liem (ed.): <i>South-East Asian linguistic studies, Vol. 4</i> . By JEREMY DAVIDSON	582
E. Perry Link, Jr.: <i>Mandarin ducks and butterflies</i> . By A. D. HYDER	179
Noriko Mizuta Lippit: <i>Reality and fiction in modern Japanese literature</i> . By IRENA POWELL	184
Rudolf Macuch: <i>Grammatik des Samaritanischen Aramäisch</i> . By EDWARD ULLENDORFF	536
Sao Sāimōng Mangrāi: <i>The Pādæng chronicle</i> . By MANAS CHITAKASEM	395
Shula Marks and Richard Rathbone (ed.): <i>Industrialisation and social change in South Africa</i> . By CHARLES PERRINGS	596
David G. Marr: <i>Vietnamese tradition on trial</i> . By R. B. SMITH	388
P. J. Marshall (ed.): <i>The writings and speeches of Edmund Burke</i> . Vol. V. By K. N. CHAUDHURI	164
Jeffrey P. Mass (ed.): <i>Court and Bakufu in Japan</i> . By C. J. D.	606
Paolo Matthiae: <i>Ebla: an empire rediscovered</i> . By J. D. HAWKINS	547
Philip Mayer (ed.): <i>Black villagers in an industrial society</i> . By ANTHONY ATMORE	206
Elikia M'bokolo: <i>Noirs et blancs en Afrique Équatoriale</i> . By W. G. CLARENCE-SMITH	207
Parshotam Mehra: <i>The North-Eastern Frontier. Vol. 2</i> . By M. E. YAPP	573
Michael Meinecke: <i>Die Restaurierung der Madrasa des Amirs Sābiq ad-Din Miṭqāl</i> . By ROBERT HILLENBRAND	146
John Meskill: <i>Academies in Ming China</i> . By LYNN STRUVE	576
Thomas R. Metcalf: <i>Land, landlords and the British Raj</i> . By PETER ROBB	571
Fernand Meyer: <i>gSo-ba rig-pa, le système médical tibétain</i> . By DAVID L. SNEELGROVE	172
A. C. Milner: <i>Kerajaan</i> . By JOHN BASTIN	415
Régis Morelon, O.P. (ed. and tr.): <i>Al-Gazālī, le livre du licite et de l'illicite</i> . By NORMAN CALDER	210
Gerald Morgan: <i>Anglo-Russian rivalry in Central Asia 1810-1895</i> . By D. S. M. WILLIAMS	171
Brian Morris: <i>Forest traders</i> . By LIONEL CAPLAN	573
James Winston Morris: <i>The wisdom of the throne</i> . By NORMAN CALDER	149
Brigitte Moser: <i>Die Chronik des Ahmed Sinān Ćelebi</i> . By V. L. MÉNAGE	561
B. R. Nanda (ed.): <i>Essays in modern Indian history</i> . By B. N. PANDEY	169
Joseph Naveh: <i>Early history of the alphabet</i> . By JOHN WANSBROUGH	539
Nelly Naumann: <i>Kume-Lieder und Kume</i> . By KLAUS KRACHT	578
M. A. Nayeem (ed.): <i>Mughal documents. Catalogue of Aurangzeb's reign. Vol. I</i> . By SIMON DIGBY	568
Paz Buenaventura Naylor (ed.): <i>Austronesian studies</i> . By R. H. ROBINS	400
Helmut Nespital: <i>Das Futursystem im Hindi und Urdu</i> . By J. S. MCGREGOR	567
<i>La notion d'autorité au Moyen Âge: Islam, Byzance, Occident</i> . By NORMAN CALDER	342
Pierre Nougayrol: <i>Le Day de Bouna, I</i> . By NORBERT CYFFER	200
G. Raymond Nunn (comp.): <i>Asia: reference works</i> . By J. H. MCLLWAINE	216
A. B. C. Ocholla-Ayayo: <i>The Luo culture</i> . By DAVID PARKIN	198
Roland Oliver and Anthony Atmore: <i>The African middle ages</i> . By J. D. FAGE	205
Roland Oliver and Michael Crowder (ed.): <i>The Cambridge encyclopaedia of Africa</i> . By RICHARD GRAY	203
<i>Orients: pour Georges Condominas</i> . By MAURICE BLOCH	608
Françoise Ozanne-Rivierre: <i>Textes nemi, I</i> . By K. J. HOLLYMAN	197

	PAGE
Randall M. Packard: <i>Chiefship and cosmology</i> . By PAUL SPENCER	407
Stephen Pálos: <i>Tibetisch-chinesisches Arzneimittelverzeichnis</i> . By N. G. BISSET	174
Ann Paludan: <i>The imperial Ming tombs</i> . By DEREK GILLMAN	177
Shyam Manohar Pandey: <i>The Hindi oral epic Canaini</i> . By RUPERT SNELL	606
<i>Papers of the Dutch-Indonesian Historical Conference held at Lage Vuursche, The Netherlands, 23–27 June 1980</i> . By IAN BROWN	608
Basilio Pavón Maldonado: <i>El arte Hispano-musulmán</i> . By GÉZA FEHÉRVÁRI	558
David Pearl: <i>Interpersonal Conflict of Laws in India, Pakistan and Bangladesh</i> . By R. H. HICKLING	368
P. A. Penfold (ed.): <i>Maps and plans in the Public Record Office, 3. Africa</i> . By J. R. GRAY	609
Elizabeth J. Perry (ed.): <i>Chinese perspectives on the Nien rebellion</i> . By R. TIEDEMANN	413
Thomas Philipp: <i>Gurgi Zaidān</i> . By R. C. OSTLE	351
Nigel Phillips: <i>Sijobang</i> . By S. O. ROBSON	194
Mak Phouun (ed. and tr.): <i>Chroniques royales du Cambodge</i> . By JUDITH JACOB	391
Katrien Polman (ed.): <i>The North Moluccas: an annotated bibliography</i> . By HELEN CORDELL	608
Gregory L. Possehl (ed.): <i>Harappan civilization</i> . By STUART PIGGOTT	565
Karl H. Potter (ed.): <i>Advaita Vedānta up to Śaṅkara and his pupils</i> . By TUVIA GELBLUM	163
Sally and Richard Price: <i>Afro-American arts of the Suriname rain forest</i> . By JOHN PICTON	593
Christian Prioul: <i>Entre Oubangui et Chari vers 1890</i> . By W. G. CLARENCE-SMITH	415
Omelman Pritsak: <i>Studies in medieval Eurasian history</i> . By C. J. HEYWOOD	562
Tanzil-ur-Rahman: <i>A code of Muslim personal law. Vol. II</i> . By PHILIP BAKER	572
Shereen Ratnagar: <i>Encounters: the westerly trade of the Harappa civilization</i> . By STUART PIGGOTT	364
Tapan Raychaudhuri and Irfan Habib (ed.): <i>The Cambridge economic history of India. Vol. I</i> . By P. HARDY	366
M. C. Ricklefs: <i>A history of modern Indonesia</i> . By R. B. SMITH	195
Edwin Ride: <i>British Army Aid Group</i> . By HUGH D. R. BAKER	414
Michael Roberts: <i>Caste conflict and elite formation</i> . By A. P. KANNANGARA	190
Walter Rodney: <i>A history of the Guyanese working people, 1881–1905</i> . By PETER D. FRASER	410
R. des Rotours: <i>Lin Lutche</i> . By T. H. BARRETT	175
Yona Sabar: <i>The folk literature of the Kurdistan Jews</i> . By D. N. M.	410
Simha Sabari: <i>Mouvements populaires à Bagdad à l'époque Abbaside</i> . By HUGH KENNEDY	347
Anthony J. Saldarini: <i>Scholastic Rabbinitism</i> . By JOHN WANSBROUGH	540
Claudine Salmon: <i>Literature in Malay by the Chinese of Indonesia</i> . By E. U. KRATZ	396
Said S. Samatar: <i>Oral poetry and Somali nationalism</i> . By DAVID D. LAITIN	589
Khalil Samir, S.J. (ed.) and Paul Nwyia, S.J. (tr.): <i>Une correspondance islamo-chrétienne</i> . By A. RIPPIN	603
L. M. Passmore Sanderson and G. N. Sanderson: <i>Education, religion and politics in Southern Sudan</i> . By DOUGLAS H. JOHNSON	204
Avedis K. Sanjian and Andreas Tietze (ed. and tr.): <i>Eremya Chelebi Kōmürjian's Armeno-Turkish poem 'The Jewish bride'</i> . By MARGARET BAINBRIDGE	155
Annemarie Schimmel: <i>Islam in India and Pakistan</i> . By D. J. MATTHEWS	212
Hansjörg Schmid: <i>Die Madrasa des Kalifen al-Mustansir in Baghdad</i> . By ROBERT HILLENBRAND	147
Rüdiger Schmitt: <i>Grammatik des Klassisch-Armenischen</i> . By S. P. BROCK	211
R. Keith Schoppa: <i>Chinese elites and political change</i> . By DAVID S. GOODMAN	381
Russell G. Schuh: <i>A dictionary of Ngizim</i> . By GRAHAM FURNISS	405
Georg Schurhammer, S.J.: <i>Francis Xavier: his life and times. Vol. IV</i> . By C. R. BOXER	607
Shaul Shaked and Joseph Haker (ed.): <i>Sefunot</i> . By ADA RAPOPORT-ALBERT	537
C. Shackle: <i>A Gūrū Nānak glossary</i> . By R. S. MCGREGOR	363
Graham Shaw: <i>Printing in Calcutta to 1800</i> . By TARAPADA MURHERJEE	569
Kiyoshi Shimizu: <i>A comparative study of the Mumuye dialects</i> . By R. J. HAYWARD	590
Frank Joseph Shulman: <i>Doctoral dissertations on Japan and Korea 1969–79</i> . By BRIAN HICKMAN	607
Jagjit Singh Sidhu: <i>Administration in the Federated Malay States, 1896–1920</i> . By P. B. R. CAREY	391
Lilian Silburn (tr.): <i>Śivasūtra et Vimarśinī de Kṣemarāja</i> . By ALEXIS SANDERSON	160
Nouri Soudan (ed.): <i>Westarabische Tropik</i> . By J. DEREK LATHAM	343
Michel Soymié (ed.): <i>Nouvelles contributions aux études de Touen-houang</i> . By T. H. BARRETT	376
Jacob J. Staub: <i>The creation of the world according to Gersonides</i> . By LOUIS JACOBS	338
Georg Stöber: <i>Die Ṣayād: Fischer in Sistān</i> . By K. S. McLACHLAN	604
Werner Strothmann (ed.): <i>Die syrische Überlieferung der Schriften des Makarios</i> . By S. P. BROCK	341
Werner Strothmann (ed.): <i>Schriften des Makarios/Symeon unter dem Namen des Ephraem</i> . By S. P. BROCK	341
Werner Strothmann (ed.): <i>Textkritische Anmerkungen zu den geistlichen Homilien des Makarios/Symeon</i> . By S. P. BROCK	341
Suryakānta: <i>A practical Vedic dictionary</i> . By J. C. WRIGHT	212

	PAGE
Tetsuya Tabata and others: <i>Index to the Kathāvattu</i> . By JOY MANNÉ LEWIS	213
Bairu Tafra: <i>Ethiopia and Germany</i> . By A. K. IRVINE	604
Abraham Tal: <i>The Samaritan Targum of the Pentateuch. Part II</i> . By RUDOLF MACUCH	338
A. Teeuw and S. O. Robson (ed. and tr.): <i>Kuṅjarakarna Dharmakathana</i> . By G. E. MARRISON	586
Robert W. Thomson (tr.): <i>Elishē</i> . By DAVID M. LANG	360
Hirofumi Toda (ed.): <i>Saddharmapundarikasūtra: Central Asian manuscripts</i> . By TADEUSZ SKORUPSKI	367
Thomas R. Trautmann: <i>Dravidian kinship</i> . By A. C. MAYER	369
T. R. Tregear: <i>China: a geographical survey</i> . By JOHN SARGENT	214
Edward Ullendorff and C. F. Beckingham: <i>The Hebrew letters of Prester John</i> . By MICHAEL A. KNIBB	139
Manfred Ullmann: <i>Das Gespräch mit dem Wolf</i> . By A. F. L. BEESTON	142
Robert M. Vago (ed.): <i>Issues in vowel harmony</i> . By EUGÉNIE J. A. HENDERSON	601
G. Jan van Apeldorn: <i>Perspectives on drought and famine in Nigeria</i> . By PAUL RICHARDS	403
C. van Dijk: <i>Rebellion under the banner of Islam</i> . By M. C. RICKLEFS	588
Josef van Ess: <i>Der Wesir und seine Gelehrten</i> . By A. K. S. LAMBTON	150
Charles van Onselen: <i>Studies in the social and economic history of the Witwatersrand, 1886-1914</i> . By CHARLES PERRINGS	596
L. H. Vilsker: <i>Manuel d'Araméen samaritain</i> . By S. P. BROCK	210
Hans Wehr (ed.): <i>A dictionary of Modern Written Arabic. (Fourth edition.)</i> By J. A. ABU-HAIDAR	351
D. R. Widdess and R. F. Wolpert (ed.): <i>Music and tradition</i> . By ROBERT C. PROVINE	188
Roy Willis: <i>A state in the making</i> . By A. D. ROBERTS	406
John W. Witek, S.J.: <i>Controversial ideas in China and Europe</i> . By C. R. BOXER	578
Paul Wittek: <i>La formation de l'Empire ottoman</i> . By C. J. HEYWOOD	357
John Wright: <i>Libya</i> . By J. A. ALLAN	357
S. A. Wurm and Lois Carrington (ed.): <i>Second International Conference on Austronesian Linguistics. Proceedings</i> . By GEORGE MILNER	191
Richard Fox Young: <i>Resistant Hinduism</i> . By D. H. KILLINGLEY	361
Anthony C. Yu (tr.): <i>The journey to the west. Vol. 3</i> . By D. E. POLLARD	180
Pauline Yu (tr.): <i>The poetry of Wang Wei</i> . By K. P. K. WHITAKER	181
F. W. Zimmermann: <i>Al-Farabi's commentary and short treatise on Aristotle's De Interpretatione</i> . By J. N. MATTOCK	149
G. A. Zograph: <i>Languages of South Asia</i> . By C. SHACKLE	372

EDITORIAL BOARD

PROFESSOR H. L. SHORTO, M.A.
(Chairman)

D. C. BENNETT, PH.D., M.A., M.PHIL.

PROFESSOR C. D. COWAN, M.A., PH.D.

PROFESSOR J. R. GRAY, M.A., PH.D.

A. K. IRVINE, M.A., D.PHIL.

W. E. SKILLEND, M.A., PH.D.

R. B. SMITH, B.A., PH.D.

PROFESSOR EDWARD ULLENDORFF, M.A., D.PHIL., D.LITT., F.B.A.

J. E. WANSBROUGH, B.A., PH.D.

F. D. D. WINSTON, B.A.

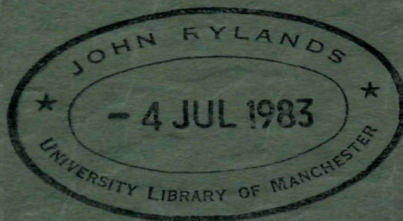
PROFESSOR J. C. WRIGHT, M.A., B.A.

EDITORIAL SECRETARY : MISS D. MATIAS, B.A.



Vol. XLVI Part 2
1983

BULLETIN
OF THE
SCHOOL OF
ORIENTAL AND
AFRICAN STUDIES
UNIVERSITY OF LONDON



Published by

THE SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES



Vol. XLVI Part 2
1983

BULLETIN
OF THE
SCHOOL OF
ORIENTAL AND
AFRICAN STUDIES
UNIVERSITY OF LONDON

Published by
THE SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

© School of Oriental and African Studies
University of London, 1983

UK ISSN 0041—977X

CONTENTS

ARTICLES	PAGE
JOHN WANSBROUGH: <i>Metra ugaritica: pro et contra</i>	221
P. M. HOLT: <i>Saladin and his admirers: a biographical reassessment</i>	235
EIKE HABERLAND: <i>An Amharic manuscript on the mythical history of the Adi kyaz (Dizi, south-west Ethiopia)</i>	240
SHLOMO PINES and TUVIA GELBLUM: <i>Al-Bīrūnī's Arabic version of Patañjali's Yogasūtra: a translation of the third chapter and a comparison with related texts</i>	258
R. K. SPRIGG: <i>Hooker's expenses in Sikkim: an early Lepcha text</i>	305
YUTAKA YOSHIDA: <i>Manichaeism in the Chinese hymnscroll</i>	326
NOTES AND COMMUNICATIONS	
A. RIPPIN: <i>Ibn 'Abbās's Gharīb al-Qur'ān</i>	332
S. A. M. ADSHEAD: <i>Further sources on the Otagh salt lakes</i>	333
DAVID C. CONRAD: <i>Maurice Delafosse and the pre-Sunjata trône du Mandé</i>	335
REVIEWS	
Abraham Tal: <i>The Samaritan Targum of the Pentateuch: a critical edition. Part II.</i> By RUDOLF MACUCH	338
Jacob J. Staub: <i>The creation of the world according to Gersonides.</i> By LOUIS JACOBS	338
Roland Goetschel: <i>Meir Ibn Gabbay: le discours de la Kabbale espagnole.</i> By PAUL B. FENTON	339
D. J. Kamhi: <i>Modern Hebrew.</i> By LEWIS GLINEBT	340
Werner Strothmann (ed.): <i>Die syrische Überlieferung der Schriften des Makarios.—Idem: Schriften des Makarios/Symeon unter dem Namen des Ephraem.—Idem: Textkritische Anmerkungen zu den geistlichen Homilien des Makarios/Symeon.</i> By S. P. BROCK	341
<i>La notion d'autorité au Moyen Âge: Islam, Byzance, Occident.</i> By NORMAN CALDER	342
Nuri Soudan (ed.): <i>Westarabische Tropik.</i> By J. DEBEK LATHAM	343
Christian Décobert and Denis Gril: <i>L'inteaux à épigraphes de l'oasis de Dakhla.</i> By A. D. H. BIVAR	344
<i>Aziz Al-Azmeh: Ibn Khaldūn in modern scholarship.—Idem: Ibn Khaldūn: an essay in reinterpretation.</i> By MICHAEL BRETT	345
Simha Sabari: <i>Mouvements populaires à Bagdad à l'époque 'Abbaside.</i> By HUGH KENNEDY	347
Gulnar Bosch, John Carswell and Guy Petherbridge: <i>Islamic bindings and bookmaking.</i> By DAVID JAMES	348
Ferdinand Joseph Abela: <i>Proverbes populaires du Liban sud. Tome I.</i> By FARIDA ABU-HAIDAR	349
Alma Giese: <i>Wasf bei Kušāgim.</i> By JULIA ASHTIANY	350
Thomas Philipp: <i>Gurgi Zaidān: his life and thought.</i> By R. C. OSTLE	351
Hans Wehr: <i>A dictionary of modern written Arabic. (Fourth edition.)</i> By J. A. ABU-HAIDAR	351
Albert J. Borg: <i>A study of aspect in Maltese.</i> By B. INGHAM	353
Charles Issawi: <i>The Arab world's legacy.</i> By ROGER OWEN	354
Yvonne Yazbeck Haddad: <i>Contemporary Islam.</i> By A. RIPPIN	355
Ernest Gellner: <i>Muslim society.</i> By ABBAS KELIDAR	356
John Wright: <i>Libya.</i> By J. A. ALLAN	357
Paul Wittek: <i>La formation de l'Empire ottoman.</i> By C. J. HEYWOOD	357
R. E. Emmerick and P. O. Skjærøvs: <i>Studies in the vocabulary of Khotanese, I.</i> By NICHOLAS SIMS-WILLIAMS	358
H. W. Bailey: <i>Khotanese Buddhist texts. Revised edition.</i> By NICHOLAS SIMS-WILLIAMS	359

	PAGE
N. N. Ambraseys and C. P. Melville: <i>A history of Persian earthquakes</i> . By C. VITA-FINZI	360
Robert W. Thomson (tr.): <i>Elishé</i> . By DAVID M. LANG	361
Richard Fox Young: <i>Resistant Hinduism</i> . By D. H. KILLINGLEY	361
C. Shackle: <i>A Gurū Nānak glossary</i> . By R. S. MCGREGOR	363
Stephen Collins: <i>Selfless persons</i> . By JOY MANNÉ LEWIS	363
Shereen Ratnagar: <i>Encounters: the westerly trade of the Harappa civilization</i> . By STUART PIGGOT	364
Anna Libera Dallapiccola: <i>Die 'Paithan'-Malerei</i> . By ANDREW TOPSFIELD	365
Tapan Raychaudhuri and Irfan Habib (ed.): <i>The Cambridge economic history of India. Vol. 1</i> . By P. HARDY	366
Hirofumi Toda (ed.): <i>Saddharmapundarikasūtra: Central Asian manuscripts</i> . By TADEUSZ SKORUPSKI	367
David Pearl: <i>Interpersonal Conflict of Laws in India, Pakistan and Bangladesh</i> . By R. H. HICKLING	368
Thomas R. Trautmann: <i>Dravidian kinship</i> . By ADRIAN C. MAYER	369
Rudolf von Leyden: <i>Die Welt der Indischen Spielkarten.—Idem: Ganjifa: the playing cards of India</i> . By JOHN BOULTON	370
G. A. Zograph: <i>Languages of South Asia</i> . By C. SHACKLE	372
Walther Heissig (ed.): <i>Geser Rēdzia-wu</i> . By C. R. BAWDEN	372
Michael Aris and Aung San Suu Kyi (ed.): <i>Tibetan studies</i> . By TADEUSZ SKORUPSKI	373
W. L. Idema (ed.): <i>Leyden studies in sinology</i> . By KEITH PRATT	374
Priscilla Ching Chung: <i>Palace women in the Northern Sung 960–1126</i> . By MORRIS ROSSABI	375
Michael Soyumié (ed.): <i>Nouvelles contributions aux études de Touen-huang</i> . By T. H. BARRETT	376
Kenneth J. DeWoskin: <i>A song for one or two: music and the concept of art in early China</i> . By REMBRANDT F. WOLPERT	377
William O. Hennessey (tr.): <i>Proclaiming harmony</i> . By ANDREW LO	377
Douglas Lancashire (ed. and tr.): <i>Chinese essays on religion and faith</i> . By W. DOLBY	379
J. C. Cooley, Jr.: <i>T. F. Wade in China.—Robert L. Irick: Ch'ing policy towards the coolie trade, 1847–1878</i> . By KEITH PRATT	380
R. Keith Schoppa: <i>Chinese elites and political change</i> . By DAVID S. G. GOODMAN	381
Noriko Kamachi: <i>Reform in China: Huang Tsun-hsien and the Japanese model</i> . By IAN NISH	382
Vivian Ling Hsu (ed.): <i>Born of the same roots</i> . By ELIZABETH C. SMITH	383
Emily Martin Ahern and Hill Gates (ed.): <i>The anthropology of Taiwanese society</i> . By RUBIE S. WATSON	384
Jacques Lemoine [and] Donald Gibson: <i>Yao ceremonial paintings</i> . By NICHOLAS TAPP	385
Dieter Eikemeier and Herbert Franke (ed.): <i>State and law in East Asia</i> . By BRIAN E. MCKNIGHT	386
Paul Heng-chao Ch'en: <i>The formation of the early Meiji legal order</i> . By ANN WASWO	387
David G. Marr: <i>Vietnamese tradition on trial, 1920–1945</i> . By R. B. SMITH	388
Michael Jacq-Hergoualc'h: <i>L'armement et l'organisation de l'armée khmère aux XII^e et XIII^e siècles</i> . By ANTHONY CHRISTIE	389
Mak Phooun (ed. and tr.): <i>Chroniques royales du Cambodge (de 1594 à 1677)</i> . By JUDITH JACOB	391
Jagjit Singh Sidhu: <i>Administration in the Federated Malay States 1896–1920</i> . By PETER B. R. CAREY	391
L. E. Bagshawe (tr.): <i>The Maniyadanabon of Shin and Sandalinka</i> . By PATRICIA HERBERT	392
P. B. R. Carey: <i>Babad Dipanagara</i> . By HEATHER SUTHERLAND	393
Sao Sāimōng Mangrāi: <i>The Paḍæng Chronicle and the Jengtung State Chronicle translated</i> . By MANAS CHITAKASEM	395
Claudine Salmon: <i>Literature in Malay by the Chinese of Indonesia</i> . By E. U. KRATZ	396
Wazir-Jahan Karim: <i>Ma' Betisék concepts of living things</i> . By MARK HOBART	397
Sven Cederroth: <i>The spell of the ancestors and the power of Mekkah</i> . By MARK HOBART	398
E. M. Beekman (ed. and tr.): <i>The poison tree: selected writings of Rumphius</i> . By R. F. ELLEN	399
Paz Buenaventura Naylor (ed.): <i>Austronesian studies</i> . By R. H. ROBINS	400
J. Desmond Clark (ed.): <i>The Cambridge history of Africa. Vol. 1</i> . By J. E. G. SUTTON	401
Hayder Ibrahim: <i>The Shaiqiya</i> . By RICHARD TAPPER	402
G. Jan van Apeldoorn: <i>Perspectives on drought and famine in Nigeria</i> . By PAUL RICHARDS	403
Barbara Frank: <i>Die Kulere</i> . By NIGEL BARLEY	403
Bill Freund: <i>Capital and labour in the Nigerian tin mines</i> . By RICHARD RATHBONE	404
Russell G. Schuh: <i>A dictionary of Ngizim</i> . By GRAHAM FURNISS	405
Roy Willis: <i>A state in the making: myth, history and social transformation in pre-colonial Ujja</i> . By A. D. ROBERTS	406
Randall M. Packard: <i>Chiefship and cosmology</i> . By PAUL SPENCER	407
T. O. Beidelman: <i>Colonial evangelism</i> . By J. D. Y. PEEL	408
Serge Bahuchet (ed.): <i>Pygmées de Centrafrique: ethnologie, histoire et linguistique</i> . By JOHAN POTTIER	409
Walter Rodney: <i>A history of the Guyanese working people, 1881–1905</i> . By PETER D. FRASER	410

SHORT NOTICES

PAGE

Yona Sabar: <i>The folk literature of the Kurdistan Jews</i> . By D. N. M.	410
Heinz Halm: <i>Ägypten nach den mamlukischen Lebensregistern. II. Das Delta</i> . By P. M. HOLT	411
Roberto Gulbenkian: <i>The translation of the Four Gospels into Persian</i> . By DAVID M. LANG	411
Hertha Krick: <i>Das Ritual der Feuergründung (Agnýādheya)</i> . By J. C. WRIGHT	412
L. A. Hercus et al. (ed.): <i>Indological and Buddhist studies</i> . By J. C. WRIGHT	412
Brian Durrans and Robert Knox: <i>India: past into present</i> . By I. M. P. RAESIDE	412
W. Heissig (ed.): <i>Mongolische Ortsnamen. Teil III</i> . By C. R. B.	413
Elizabeth J. Perry (ed.): <i>Chinese perspectives on the Nien Rebellion</i> . By R. G. TIEDEMANN	413
Edwin Ride: <i>British Army Aid Group</i> . By HUGH D. R. BAKER	414
Caryl Ann Callahan (tr.): <i>Tales of Samurai honor. (Buke giri monogatari.)</i> By C. J. D. NORBERT RICHARD ADAMI: <i>Verzeichnis der europäischsprachigen Literatur über die Ainu</i> . By B. HICKMAN	414
A. C. Milner: <i>Kerajaan: Malay political culture on the eve of colonial rule</i> . By JOHN BASTIN	415
Christian Prioul: <i>Entre Oubangui et Chari vers 1890</i> . By W. G. CLARENCE-SMITH.	415
Veronika Görög: <i>Littérature orale d'Afrique noire: bibliographie analytique</i> . By G. INNES	415
Michael Lambek: <i>Human spirits: a cultural account of trance in Mayotte</i> . By MAURICE BLOCH	416
David Birmingham: <i>Central Africa to 1870</i> . By W. G. CLARENCE-SMITH	416

OTHER BOOKS RECEIVED FOR REVIEW 417

EDITORIAL BOARD

PROFESSOR H. L. SHORTO, M.A.
(Chairman)

H. D. R. BAKER, B.A., PH.D.

D. C. BENNETT, PH.D., M.A., M.PHIL.

PROFESSOR A. COHEN, PH.D., M.A.

PROFESSOR C. D. COWAN, M.A., PH.D.

PROFESSOR J. R. GRAY, M.A., PH.D.

A. K. IRVINE, M.A., D.PHIL.

C. SHACKLE, B.A., DIP.SOC.ANTHROP., B.LITT., PH.D.

W. E. SKILLEND, M.A., PH.D.

J. E. WANSBROUGH, B.A., PH.D.

F. D. D. WINSTON, B.A.

PROFESSOR J. C. WRIGHT, M.A., B.A.

EDITORIAL SECRETARY : MISS D. MATIAS, B.A.

The Bulletin is published three times a year, in February, June, and October. Each year's issues make up one volume.

All editorial communications should be addressed to the Editorial Secretary at the School of Oriental and African Studies, University of London, W.C.1. Articles, notes and communications, and notices of books should be submitted in typescript.

All communications regarding subscriptions should be addressed to the Publications Officer at the School of Oriental and African Studies.